

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 4130

[2009/205827]

10. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Auf Grund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 5. Juni 2003 über das Urlaubsgeld für die Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 3 § 1 Absatz 1 Nummer 3, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 13. März 2008;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2008 zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen betreffend das Personal des Ministeriums und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 27;

Auf Grund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S4/2009 vom 9. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 10. November 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, erteilt am 12. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 47.510/3, das am 8. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 Absatz 1 Nummer 3 des Erlasses der Regierung vom 5. Juni 2003 über das Urlaubsgeld für die Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass vom 13. März 2008, werden im letzten Satzteil die Punkte 3 und 4 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«3. Für die Stufe II+:

a) 80% in den Jahren 2010, 2011 und 2012

b) 85% ab dem Jahr 2013

4. Für die Stufe I:

a) 75% in den Jahren 2010, 2011 und 2012

b) 80% ab dem Jahr 2013»

Art. 2 - In Artikel 27 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2008 zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen betreffend das Personal des Ministeriums und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Absätze 3-5 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Die Artikel 9 und 21 treten am 1. Januar 2013 in Kraft.

Artikel 10 tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Die Artikel 11 und 22 treten am 1. Januar 2015 in Kraft.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Art. 4 - Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 4130

[2009/205827]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, notamment l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 5 juin 2003 relatif au pécule de vacances octroyé aux membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 13 mars 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 13 mars 2008 modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires concernant le personnel du Ministère et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, notamment l'article 27;

Vu le protocole n° S4/2009 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone du 9 novembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 novembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 12 novembre 2009;

Vu l'avis n° 47.510/3 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement du 5 juin 2003 relatif au pécule de vacances octroyé aux membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, modifié par l'arrêté du 13 mars 2008, les 3^o et 4^o en fin de phrase sont remplacés par ce qui suit :

« 3^o pour le niveau II+

a) 80 % en 2010, 2011 et 2012;

b) 85 % à partir de 2013

4^o pour le niveau I

a) 75 % en 2010, 2011 et 2012;

b) 80 % à partir de 2013. »

Art. 2. Dans l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 13 mars 2008 modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires concernant le personnel du Ministère et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, les alinéas 3 à 5 sont remplacés par ce qui suit :

« Les articles 9 et 21 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

L'article 10 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Les articles 11 et 22 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 4. Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel et de Budget, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 4130

[2009/205827]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen voor het personeel van het Ministerie van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en van de parageenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 102, § 1, lid 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 5 juni 2003 betreffende het vakantiegeld toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van de parageenschappelijke instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 1, 3^o, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 13 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 13 maart 2008 tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen betreffende het personeel van het Ministerie en van de parageenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het protocol nr. S4/2009 van 9 november 2009 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 12 november 2009;

Gelet op het advies nr. 47.510/3 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, lid 1, 3^o, laatste zinsdeel, van het besluit van de Regering van 5 juni 2003 betreffende het vakantiegeld toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van de parageenschappelijke instellingen van de Duitstalige Gemeenschap worden de bepalingen onder 3^o en 4^o vervangen als volgt :

« 3^o voor het niveau II+

a) 80 % in 2010, 2011 en 2012;

b) 85 % vanaf 2013

4^o voor het niveau I

a) 75 % in 2010, 2011 en 2012;

b) 80 % vanaf 2013. »

Art. 2. In artikel 27 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 13 maart 2008 tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen betreffende het personeel van het Ministerie en van de parageenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap worden de leden 3 à 5 vervangen als volgt :

« De artikelen 9 en 21 treden in werking op 1 januari 2013.

Artikel 10 treedt in werking op 1 januari 2014.

De artikelen 11 en 22 treden in werking op 1 januari 2015. »

Art. 3. Voorliggend besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 4. De Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ